FORGOTTEN SCANS
SUB-DIVISION !

VISIT OUR WEBSITE AT: FOS-SCANS.COM OR CHECK OUT OUR FACEBOOK PAGE; BE SURE TO LEAVE A LIKE!

WE ARE CURRENTLY RECRUITING FOR ALL SCANLATION POSITIONS, SO WHY NOT JOIN US BECOMING PART OF OUR GROUP?

WE HOPE YOU ENJOYED THIS CHAPTER OF SAKURASOU NO PET NA KANOJO!

TRANSLATOR:
TENTATIONEM

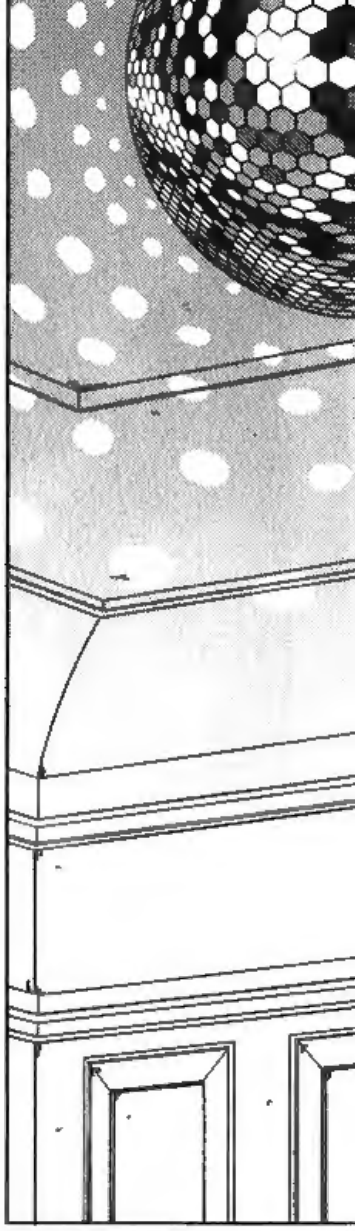
PROOFREADER:
ACORN444

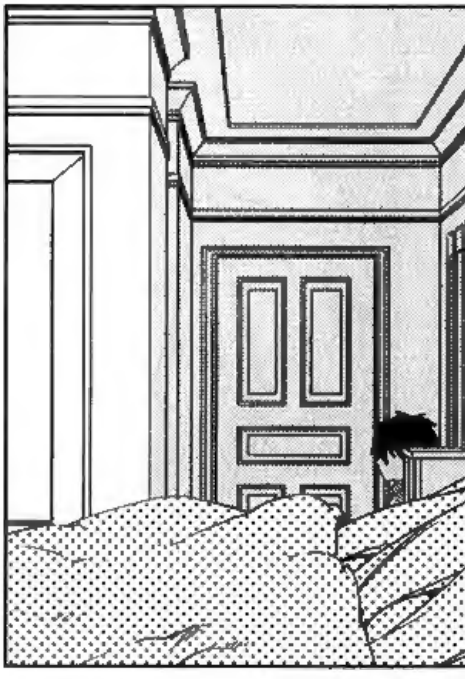
CLEANER:
ACORN444; JONYTEP

TYPSETTER:
ACORN444

QUALITY CHECKER:
FLOWERSOFMOE

Chapter 10

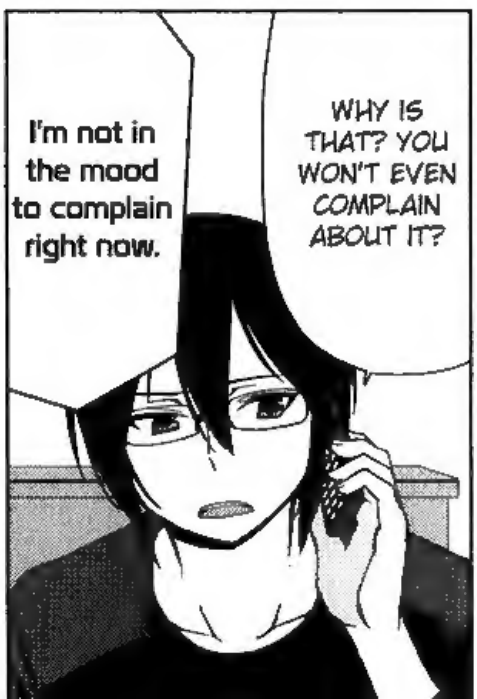




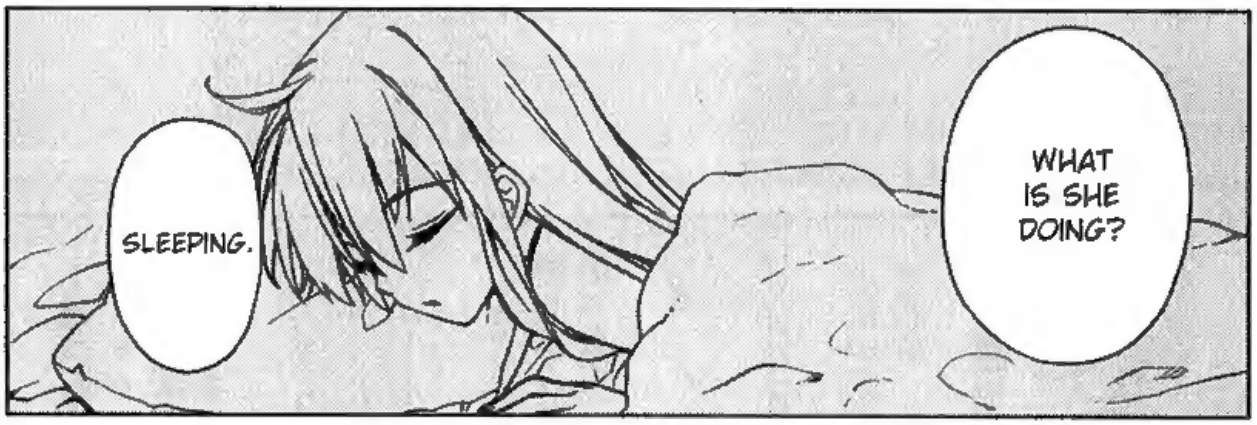
'Sup.
How are you?
NOT GOOD AT ALL.
Haha, I'm sorry to hear that.

It's alright.

TO BE HONEST, I INTENDED TO LET YOU HIT ME ONCE, BUT YOUR FACE WAS SO TERRIFYING...
Oops...!
I REALIZED THAT YOU WOULDN'T CALM DOWN AFTER ONE PUNCH.
SO I DREW MY HAND INSTICT-IVELY.

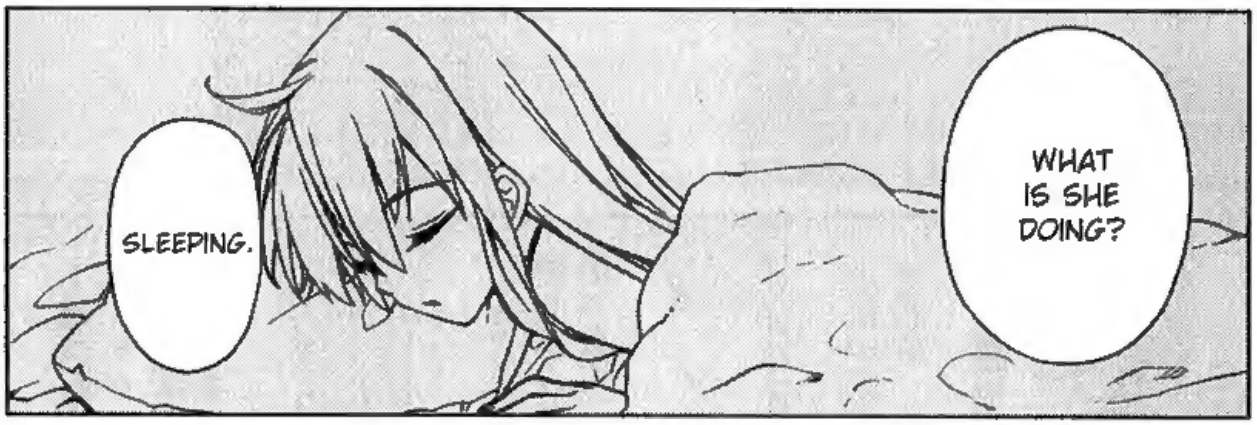

WHY IS THAT? YOU WON'T EVEN COMPLAIN ABOUT IT?
I'm not in the mood to complain right now.

DON'T TELL ME YOU'VE QUARRELED WITH MASHIRO-CHAN ALREADY?
THERE WASN'T ANY QUARREL, ALRIGHT...
...ONLY AN IMMEDIATE FATALITY-COMBO IN MY DIRECTION.


WHAT IS SHE DOING?
SLEEPING.

IN YOUR ARMS?
How could she sleep in my arms after beating me up?!
She's sleeping in bed. Alone.
AND YOU?
I'M SITTING ON THE FLOOR BETWEEN THE SHOE CLOSET AND A WALL.
Pfft!
SFX: AHAHAHAHA
あはは
...

DON'T TELL ME YOU'VE QUARRELED WITH MASHIRO-CHAN ALREADY?
THERE WASN'T ANY QUARREL, ALRIGHT...
...ONLY AN IMMEDIATE FATALITY-COMBO IN MY DIRECTION.


WHAT IS SHE DOING?
SLEEPING.

IN YOUR ARMS?
How could she sleep in my arms after beating me up?!
She's sleeping in bed. Alone.
AND YOU?
I'M SITTING ON THE FLOOR BETWEEN THE SHOE CLOSET AND A WALL.
Pfft!
SFX: AHAHAHAHA
あはは
...

AND ME?
There's no place in me to pity you.
Mashiro-chan is a poor little soul.
Haah...
WHAT ARE YOU DOING?
That's a good question.
...
I'M GOING TO LEAVE SAKURASOU...
So that's what you wanted to say when you dialed my number?
WHAT? YOU THINK THIS IS BAD?
NOT AT ALL. IT'S NOT LIKE I CARE ABOUT IT, YOU KNOW.
AS LONG AS YOU THINK THIS IS BEST FOR YOU, I'M FINE WITH IT.
Yeah, I really think so.

IT'S JUST...
I'M THE TYPE WHO DOESN'T LIKE IT WHEN A CUTE LITTLE GIRL'S UPSET.
WILL SOMEONE BE UPSET WHEN I LEAVE? I DON'T KNOW.
AND I'LL HAVE TO PASS ON MY DUTIES TO SOMEONE ELSE, WHICH IS BAD AS WELL...
SIGH...
You know, today I was scolded a lot.
BY MASHIRO -CHAN.
What? Why?
BY WHO?
She wanted me to stop bullying you. Can you imagine?
はあ!?
SFX: WHAT?!

...
"Date," you say...?
Mashiro-chan didn't tell you anything about it?
Anyway, it seems like you had a pretty enjoyable date, didn't you?
WELL, SHE MADE ME SWEAR I WOULDN'T TELL EITHER.
And after that obvious stalking of yours, you still have no clue...?
SHE SAID: "IT'S OUR SECRET."
SFX: STARE...
AND WHAT AM I SUPPOSED TO THINK AFTER YOU SAY THAT?
Don't get so angry.
SINCE SHE WAS LOOKING FOR NEW INSPIRATION FOR HER WORK, SHE HELPED ME FIND SOMETHING I NEEDED TO BUY AS WELL. THAT'S ALL.
Whatever.
DON'T SAY THAT.

Maybe she was worrying about me, who knows...
Even though I was allowed to tell you if you got suspicious, she didn't want to do it anyway.
WHY WOULD SHE WORRY ABOUT YOU?

JEEZ, ALRIGHT...
I DIDN'T WANT TO SAY, BUT TOMORROW IS MISAKI'S BIRTHDAY.
MASHIRO-CHAN HELPED ME TO FIND A PRESENT, DO YOU GET IT NOW?

BY THE WAY, SHE HAD HER EYE ON A PRETTY GOOD UMBRELLA AT THE SHOP.
BUT SHE SAID SHE WOULDN'T BUY IT TODAY, EVEN THOUGH THE SHOP-KEEPER AND I TRIED TO CONVINCE HER TO BUY IT.

She said she'd be back with you to buy it.
HUU-UH?!

DO YOU KNOW WHY SHE DID THAT?
Like hell do I know!

I DIDN'T...
I DIDN'T WANT TO SPEAK WITH HER AT THAT MOMENT, SO I MADE AN EXCUSE.
Did you make her a promise recently?
...
I CAN'T BELIEVE IT...
...DID SHIINA TAKE THAT AS A PROMISE?
LET'S GO GET A NEW ONE, SORATA.
IF I FEEL LIKE IT, SURE.

IF YOU DON'T USE THIS CHANCE, YOU'LL DEFINITELY REGRET IT.
"Master" ...?
She's like some strange flower, but...

If you don't like the idea of someone taking her...
...do your best in taking care of her as her master.
...

SFX WHAAAT?!

DO WHAT?!
DON'T PUT STRANGE IMAGES IN MY MIND!
Anyway, if you want to do it, now is the best time.

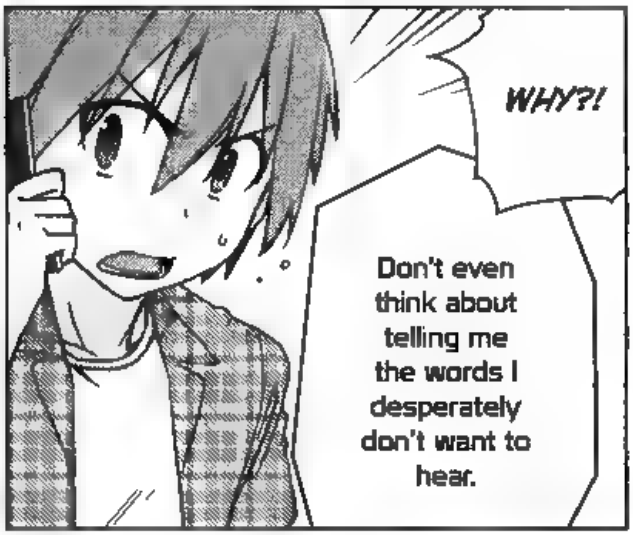
FORGET IT. I'M HANGING UP THE PHONE...
What a pain!
Oh, wait!

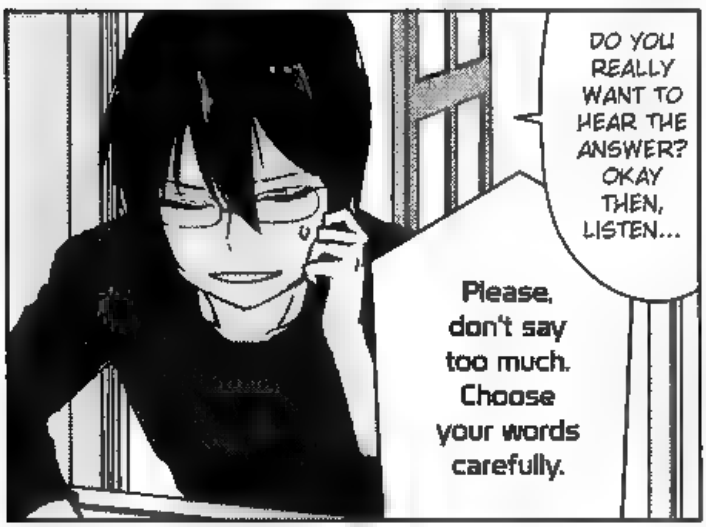
CHAIN HER WITH A COLLAR AND EVERYTHING, ALRIGHT?
Hmm, this is an interesting idea...
What a wonderful sight that would be...!

Where are you now?
I'M IN RUMI'S APARTMENT. WHY?
WHAT? IS THERE ANYTHING ELSE YOU WANTED TO TALK ABOUT?
Can you talk?
IT SEEMS LIKE I CAN. SHE'S TAKING A SHOWER...
How... refreshing.
SFX: SHAAA
Come back to Sakurasou tonight.
SO, WHAT IS IT?

EVEN I UNDER-STAND THAT—
Okay, stop.

I just can't see Misaki-sempai like this anymore.
AH, HE SAID IT!


WHY?!
Don't even think about telling me the words I desperately don't want to hear.


DO YOU REALLY WANT TO HEAR THE ANSWER? OKAY THEN, LISTEN...
Please, don't say too much. Choose your words carefully.

I CAN'T HELP IT.
Why? You don't like her?

You're already regretting starting this topic, huh?
SO DID I GET IT RIGHT?
BUYING HER A BIRTHDAY PRESENT IS...

You're an animal!
YES, I AM.
PART OF ME WANTS TO MAKE HER SUFFER, SO I REALLY AM AN ANIMAL.
IT'S TOO HARD FOR ME...
When I see distress on her face...
...I can't control myself.
WHAT ?!
BUT SHE'S A SPECIAL PERSON TO ME.
I WANT TO DUMP ALL MY THOUGHTS ON HER, MAKE HER DIRTY...
I WANT TO CRUSH HER...
EVEN IF IT'S JUST FOR A MOMENT. I WANT TO FEEL SUPERIORITY OVER HER.
SHE'S SO IMPORTANT TO ME...
...THAT I'M TREMBLING EVEN IF IT'S JUST TOUCHING A SINGLE FINGER.

I CAN'T BELIEVE SHE SAYS SUCH THINGS, EVEN TO YOU...
WHAT A THOUGHT-LESS GIRL. SHE'S BECOME TOO CLOSE TO YOU.
You mean Misaki-sempai's older sister?
THE GIRL THAT I FIRST DATED HELPED ME TO REALIZE IT.

Now I see you deserved that punch, after all.
I WILL NEVER FORGET THIS, YOU NOW.
I'M SORRY.

SFX HMPH

And I'll ask Misaki-sempai why you broke up with her sister.
THIS, MY FRIEND, YOU HAVE TO WASH DOWN THE DRAIN.

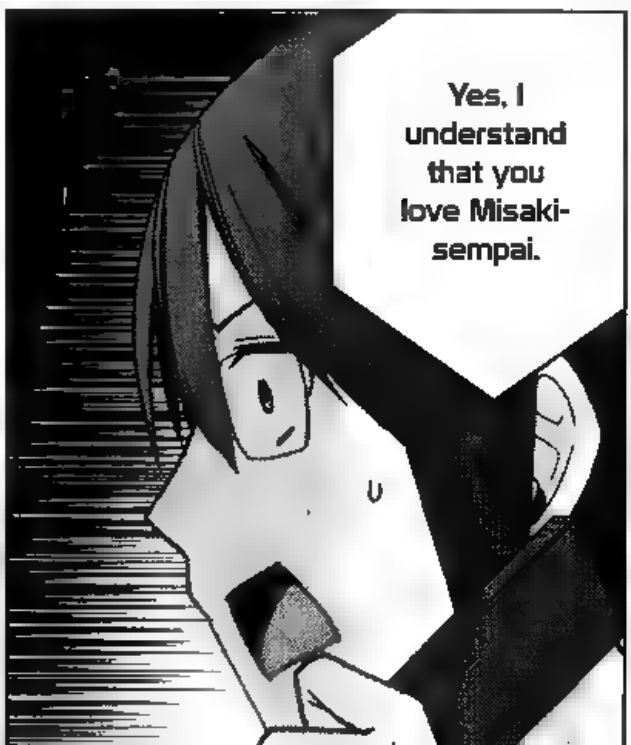
WATER WILL WASH EVERY-THING AWAY.
Like hell it will!

I CLEARLY REMEMBER EVERY WORD SHE TOLD ME
I MEAN, I CAN'T EVER FORGET
EVEN NOW I CAN STILL REMEMBER THE WORDS FUKA SAID TO ME BACK THEN.
...
SO YOU THINK IT'S BETTER TO STAY BESIDE HER AS HER SISTER'S BOYFRIEND.
THAT'S WHAT YOU FEEL TOWARDS ME, RIGHT?
YOU DON'T WANT TO SPOIL YOUR RELATIONSHIP WITH MISAKI...
FOR YOU, I'M NOTHING BUT MISAKI'S REPLACEMENT, RIGHT?
THERE'S NOTHING TO LAUGH ABOUT
SHE KEPT SAYING, "TRY AT LEAST TO EXPLAIN YOURSELF!" 'TIL THE VERY END AND THEN JUST GAVE ME A NICE PUNCH RIGHT IN MY FACE.
Hahal
I didn't realize it myself until she said that to me.
SO STRICT
And I didn't even know what to say..

IF SOMEONE LOVES A GIRL, HE WANTS TO MAKE HER FEEL SPECIAL, DOESN'T HE?
BUT THE WISH OF CRUSHING HER OR MAKING HER DIRTY IS THE VERY OPPOSITE OF THAT.
BUT I STILL CAN'T UNDERSTAND WHY YOU BEHAVE LIKE THIS WHEN IT COMES TO LOVE.

I STRONGLY BELIEVE THAT I'LL ATTACK HER IF I SHOW UP THERE.
Then... attack her.
WHAT DID I TELL YOU?!
...ANYWAY, COME BACK TO SAKURASOU TONIGHT, OKAY?

WHA !?
HE SAID IT!
YOUR ANSWER SOUNDS TOO PAINFUL!


Yes, I understand that you love Misaki-sempai.

SORATA, DID YOU NOT UNDERSTAND WHAT I JUST TOLD YOU?

IT'S HOPELESS FOR ME ANYWAY...
But... why?
...BECAUSE I KNOW WHY I WANT TO MAKE HER SUFFER.
This is...
OH, SORRY...
RUMI-SAN'S COMING OUT. BYE.
カチャ
SFX BEEP-BEEP
SFX CLICK
...
COME BACK!
WAIT, JIN-SAN!

SIGH...
IPAN...
SFX: CLICK

...

NIGHTS ARE SO CALM.

ABOUT HER UMBRELLA...
ABOUT THE DATE...
ABOUT SHIINA...
JIN-SAN'S WORDS KEEP POPPING UP IN MY HEAD.
I'D BETTER GO TO SLEEP.
...
...AND LEAVE SAKURASOU PEACEFULLY.
TOMORROW I'LL APOLOGIZE TO SHIINA...

SFX SHAAA

THE SKY IS SO GREY...
WE HAVEN'T SAID A WORD SINCE WE WOKE UP.
...

EVEN WHEN WE GOT OUT OF THE ROOM, ALL WE COULD DO WAS SHAKE OUR HEADS.
...WE FELT LIKE IT WAS TOO LATE TO SAY ANYTHING.
AFTER WE MISSED THE OPPORTUNITY TO SAY "GOOD MORNING"...

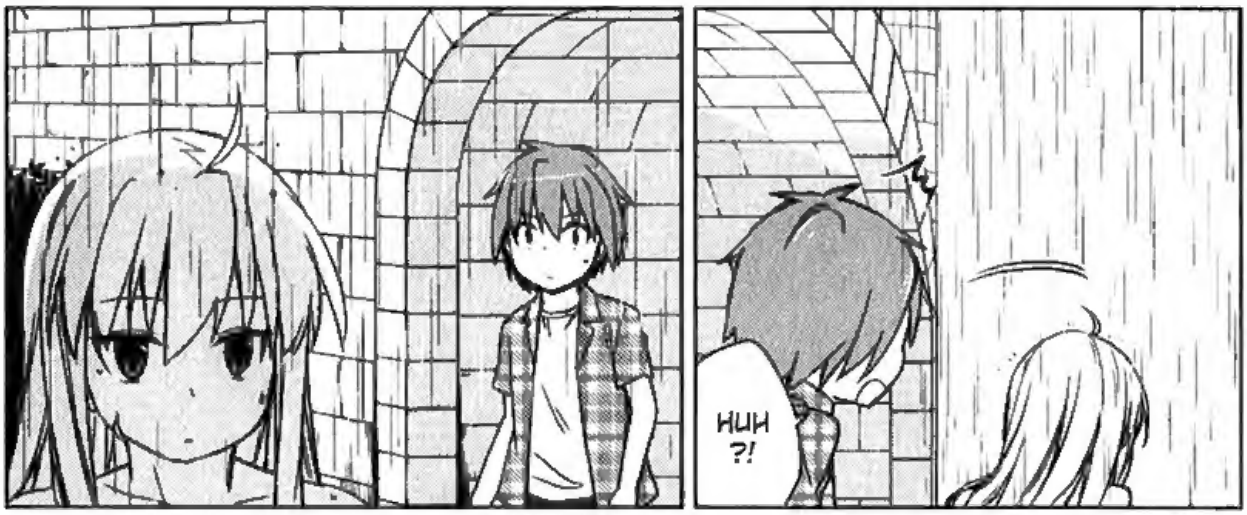
SFX NEXT TO SHIINA: SILENCE X3

SHE DIDN'T EVEN LOOK IN MY DIRECTION TO SEE IF I WAS GOING TO SAY ANYTHING.
SHIINA IS SO STUBBORN ...
in the elevator
in the corridor too
even whilst returning the key at the empty reception too

SFX: SILENCE; SHIINA'S BANNER: PREPARED FOR TOTAL RESISTANCE

I'LL BE LEAVING SAKURASOU ANYWAY.
WELL, MAYBE IT'S NOT THAT BAD TO NOT SAY ANYTHING.
IT WOULD BE NICE TO SETTLE THIS WITHOUT TROUBLING SHIINA...
...AND KEEP LIVING WITHOUT PAYING ATTENTION TO ANYONE ELSE.

SFX: MOVE




SFX: SHAAA

SHIINA...
SFX: SHAAA